

**DK/ Original betjeningsvejledning**  
**N Stationær høvlemaskine**

**S Original-bruksanvisning**  
**Stationär hyvel**

**FIN Alkuperäiskäyttöohje**  
**Oikotasohöylä**

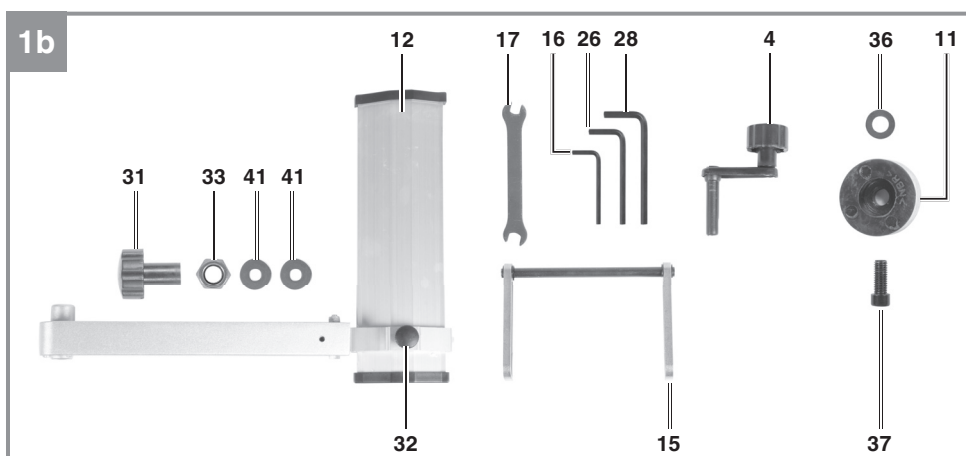
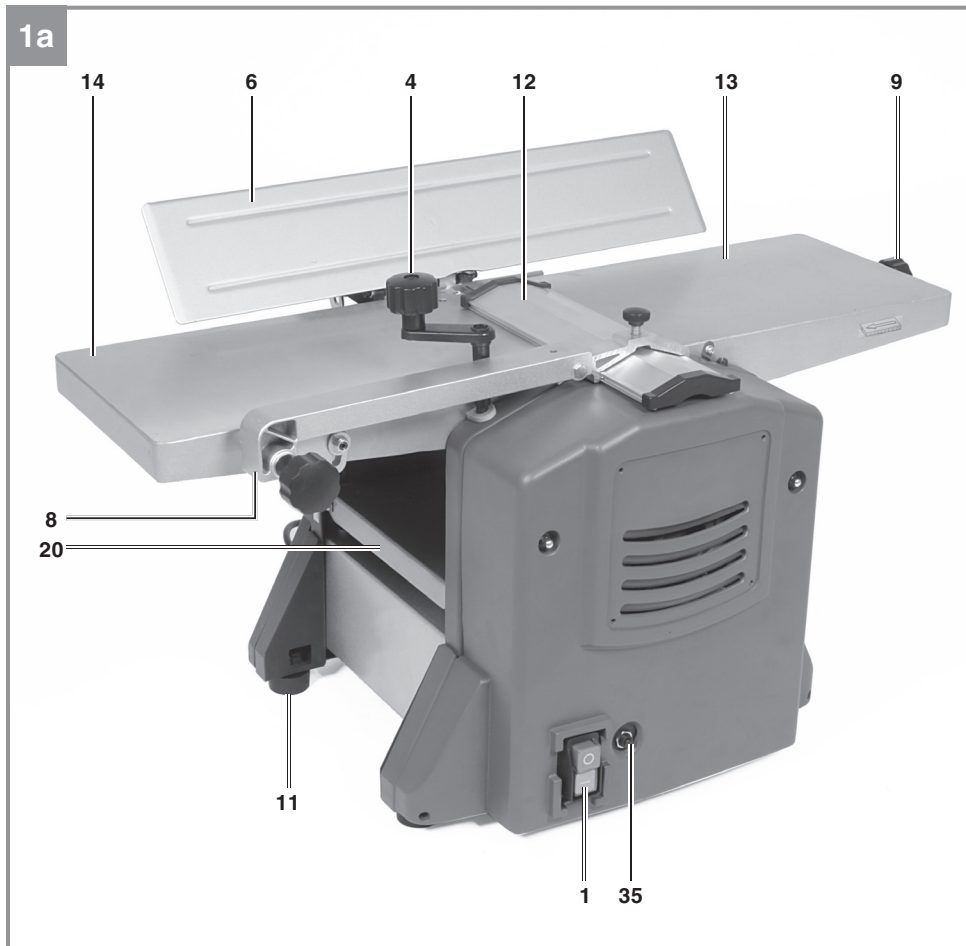
**RUS Оригинальное руководство по**  
**эксплуатации**  
**Стационарный строгальный**  
**станок**

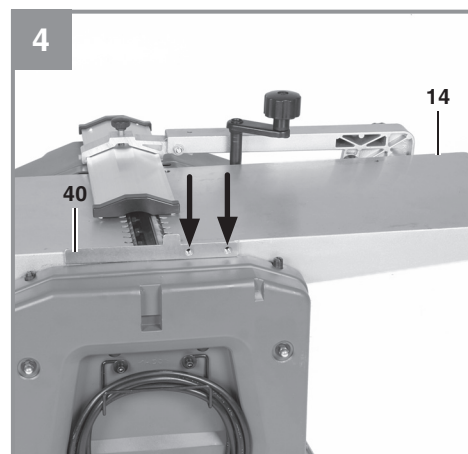
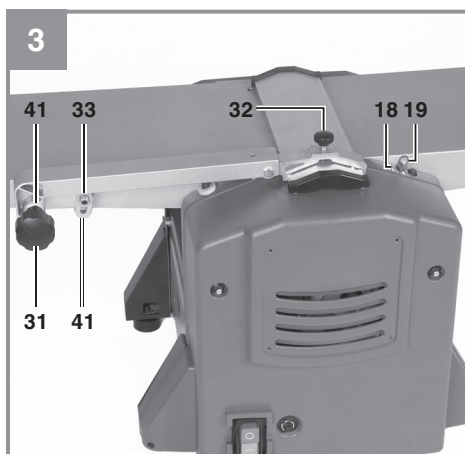
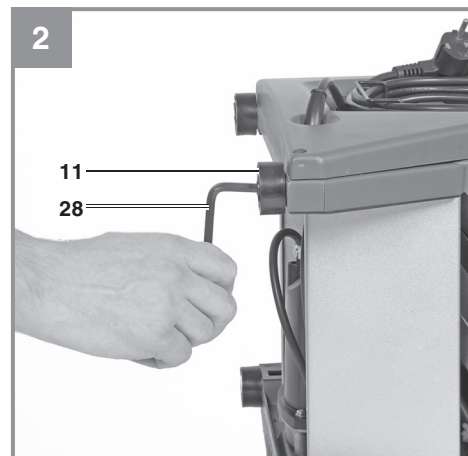
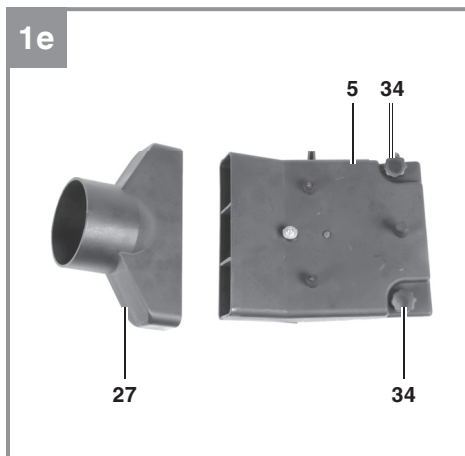
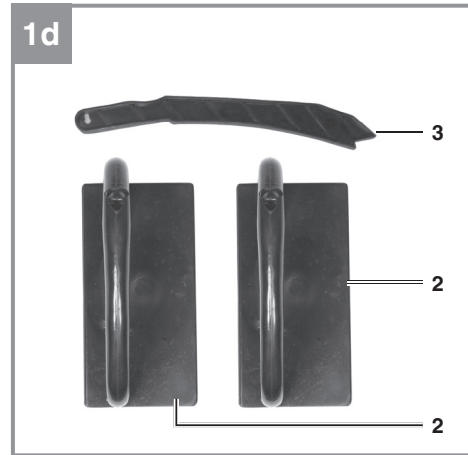
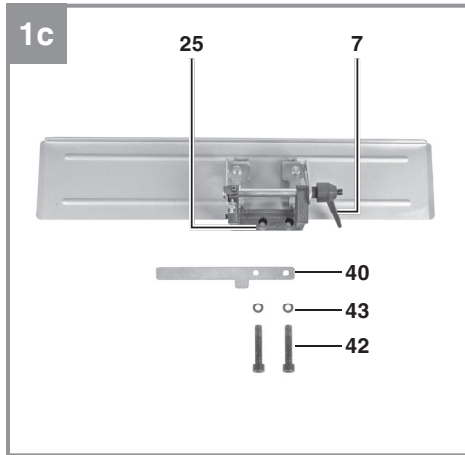


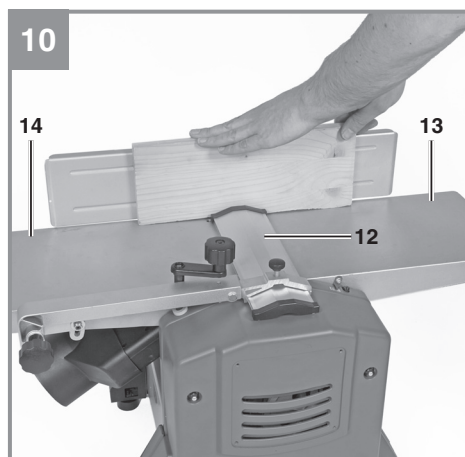
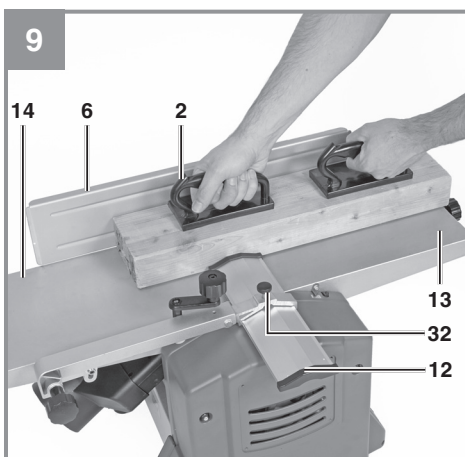
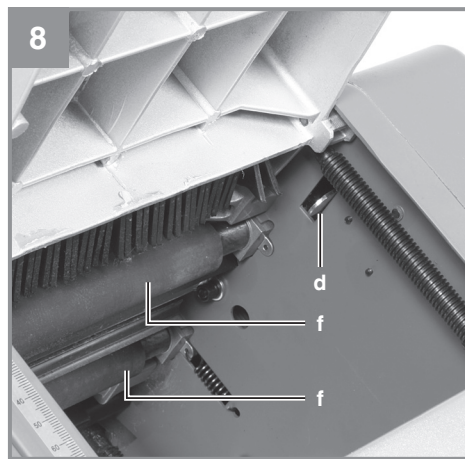
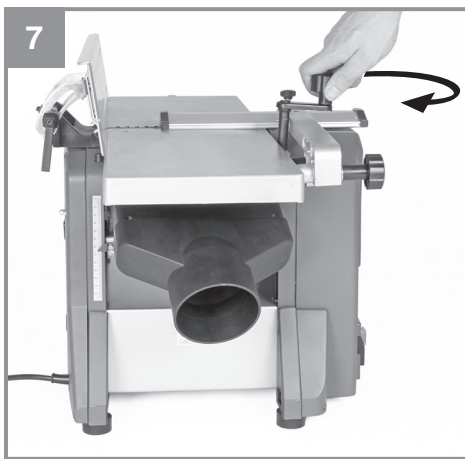
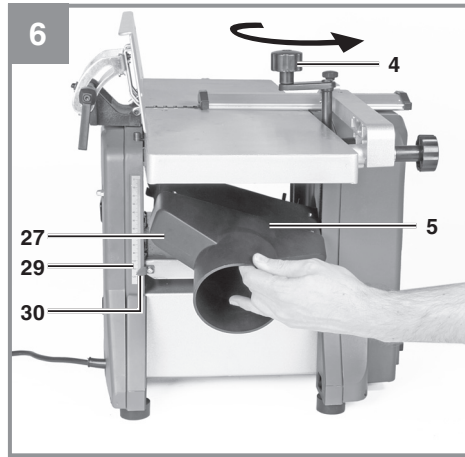
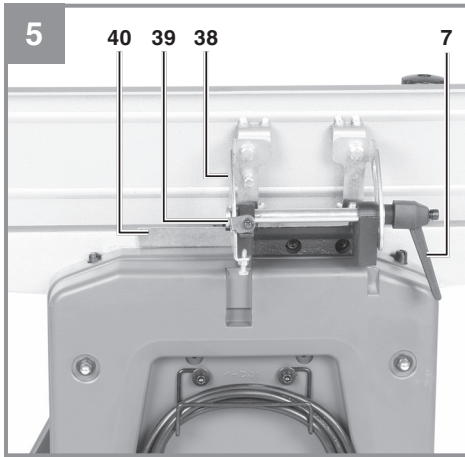
**Art.-Nr.: 44.199.55**

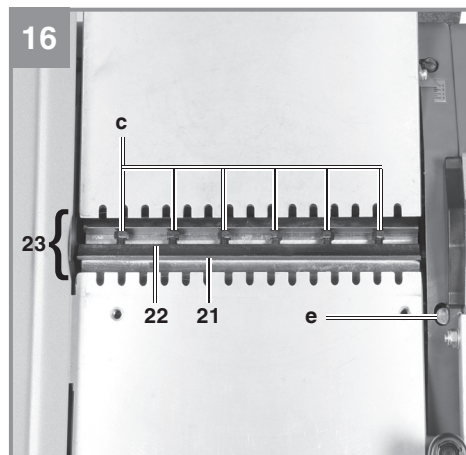
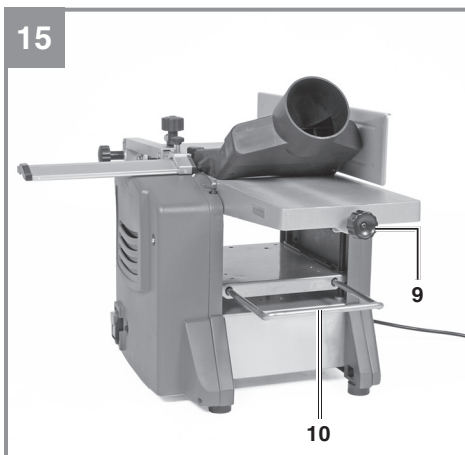
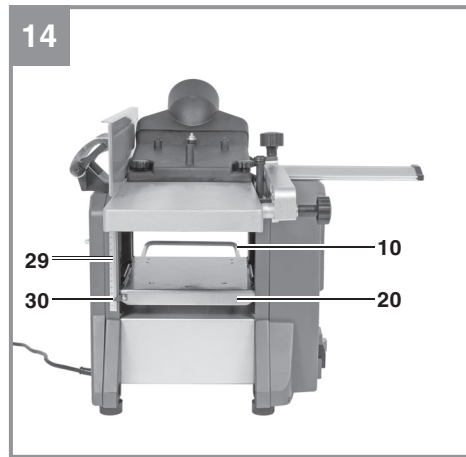
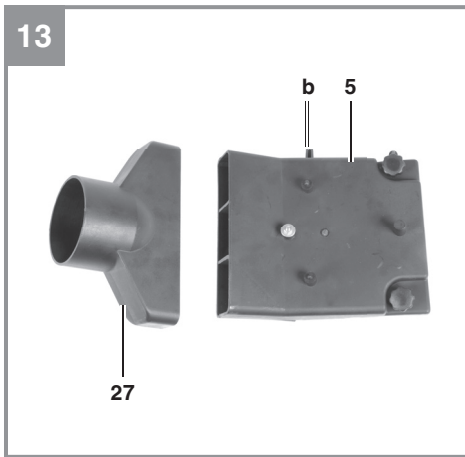
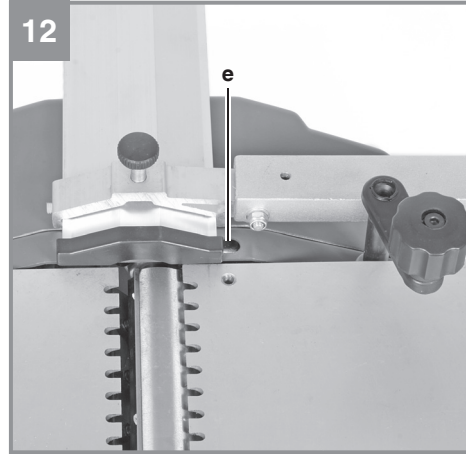
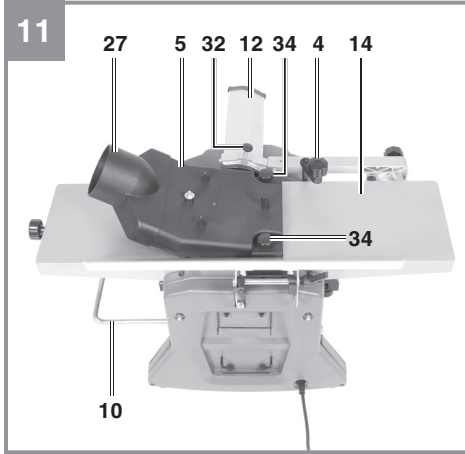


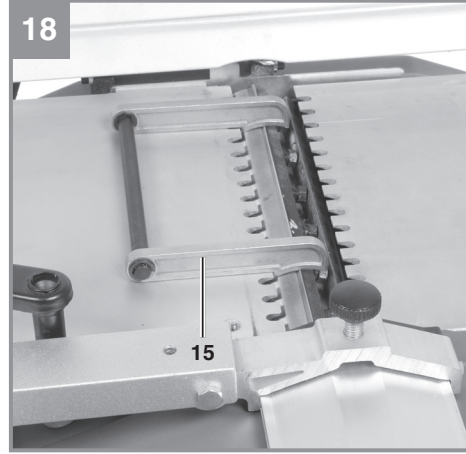
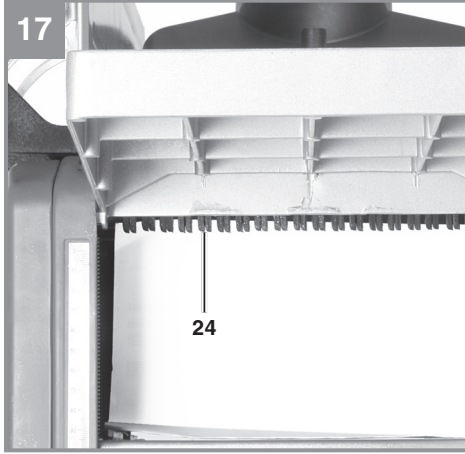
**I.-Nr.: 21021**













**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Overbelastningsafbryder**



**Forsigtig! Fare for kvæstelser!** Hold hænderne på afstand af høvlejernet.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1,3,5,6,11)**

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Skydeblok
- 3 Skydestok
- 4 Håndsving
- 5 Spånudsugning
- 6 Parallelslag
- 7 Klemmearm
- 8 Holder til høvlejersdæksel
- 9 Indstillingsknap for spånudbyde
- 10 Emnestøtte
- 11 Gummifod
- 12 Høvlejersdæksel
- 13 Fremføringsbord
- 14 Aftagsbord
- 15 Klingejusteringsblok

- 16 Unbrakonøgle - lille
- 17 Gaffelnøgle
- 18 Skala
- 19 Markør
- 20 Tykkelseshøvlbord
- 21 Kniv
- 22 Tværstang
- 23 Knivblok
- 24 Anti-tilbageslagskløer
- 25 Holder
- 26 Unbrakonøgle- gennemsnitlig
- 27 Støvuudsugnings-adapter Ø 100 mm
- 28 Unbrakonøgle- stor
- 29 Skala
- 30 Markør
- 31 Låseknap
- 32 Låseknap
- 33 Møtrik, selvspændende
- 34 Fikseringsskrue spånudsugning
- 35 Overbelastningsafbryder
- 36 Mellemlægsskive
- 37 Unbrakoskrue, kort
- 38 Skala
- 39 Markør
- 40 Beskyttelsesplade til knive
- 41 Mellemlægsskive
- 42 Unbrakoskrue, lang
- 43 Mellemlægsskive

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**



- Høvlmaskine
- Skydestok
- Skydeblok (2x)
- Gaffelnøgle
- Unbrakonøgle lille
- Unbrakonøgle gennemsnitlig
- Unbrakonøgle stor
- Gummifod (4x)
- Monteringsmateriale
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Tykkelses-afretterhøvlen er beregnet til afretnings- og tykkelseshøvling af alle typer opskåret tømmer med kvadratisk, rektangulær eller affaset form.

**Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål.**

Selv ved korrekt anvendelse af maskinen er der stadig nogle risikofaktorer, du skal være opmærksom på. Alt efter hvor i arbejdsprocessen du befinder dig, er der fare for følgende kvæstelser:

- Berøring af knivakslen med fingre eller hænder i usikret område.
- Tilbageslag fra arbejdsemner ved forkert håndtering.
- Høre- og øjenskader samt kvæstelser af fingre og hænder ved manglende brug af det nødvendige beskyttelsesudstyr.
- Sundhedsskadelig emission ved arbejde i lukkede rum uden egnet udsugningsanlæg.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

Vekselstrømsmotor: .....220-240V ~ 50 Hz  
 Effekt P: ..... 1500 W  
 Beskyttelsesgrad: ..... IPX0  
 Maks. emnebredde: ..... 204 mm  
 Maks. emnehøjde tykkelsesgennemløb: . 120 mm  
 Bord til afretterhøvl: .....357 x 210 mm  
 Tykkelseshøvlbord: .....270 x 210 mm  
 Tykkelseshøvl-fremføringshastighed: .....6 m/min  
 Omdrejningstal, ubelastet motor  $n_0$ : .....9000 min<sup>-1</sup>  
 Omdrejningstal høvløjern, ubelastet: .....9000 min<sup>-1</sup>  
 Maks. afrette- indsnitsdybde høvl: ..... 3 mm  
 Maks. tykkelse- indsnitsdybde høvl: ..... 2 mm  
 Maks. hældning parallelanslag: ..... 45°  
 Spånudsugning: ..... Ø 100 mm  
 Vægt: ..... ca. 26,5 kg

#### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 92,9 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB(A)  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 105,9 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB(A)

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

### Forsigtig!

#### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

- Advarsel! Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde påbegyndes.
- Kontroller med jævne mellemrum, om kniv (21) og tværstang (22) er ordentligt fastgjort til skæreblokken (23). (Fig. 16).
- Knivene (21) må højst rage 1,1 mm ud over skæreblokken (23).
- Sikkerhedsafdækningerne må ikke aftages; eneste undtagelse er i forbindelse med service- eller reparationsarbejde.
- Sikkerhedsafdækningerne skal altid være intakte. Fastgør, og fikser sikkerhedsafdækningerne de rigtige steder, inden maskinen tages i brug.
- Når maskinen anvendes i lukkede rum, skal der sluttes en støvudsugning til spånudsugningen (5).
- Kontroller, at anti-tilbageslagskløerne (24) fungerer, som de skal (fig. 17). Kløerne skal kunne bevæges let, så de peger nedad, når de hænger frit.
- Brug altid øjenværn.
- Ingen skæring af indbugtninger, tapsamlinger

eller former.

- Pak tykkelses-afretterhøvlen ud, og kontroller den for eventuelle transportskader.
- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Høvlejernet skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen (1), skal du sikre dig, at høvlejernet er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden maskinen sluttes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen svarer til netdataene.
- Kontroller visuelt, at transport- og udgangsvalse (f) kører ensartet under tykkelses-høvlingen. (se fig. 8)

## 6. Montering

### 6.1 Gummifødder (fig. 1-2)

Fastgør de fire gummifødder (11) til apparatets underside med de medfølgende unbrakoskruer (37) og mellemlægsskiver (36).

### 6.2 Høvlejernsdæksel (fig. 1-3)

- Sæt holderen (8) til høvlejernsdækslet på den venstre side af aftagsbordet (14).
- Fastgør høvlejernsdækslet (12) med de medfølgende mellemlægsskiver (41), låseknappen (31) og møtrikken (33).

### 6.3 Parallellanslag (fig. 4/5)

- Sæt holderen (25) og beskyttelsespladen (40) på fremføringsbordet.
- Vær opmærksom på, at borerne i holderen og beskyttelsespladen stemmer overens med gevindboringerne i fremføringsbordet.
- Skru holderen og beskyttelsespladen fast til fremføringsbordet (13) vha. de medfølgende unbrakoskruer (42) og mellemlægsskiver (43).

## 7. Drift

**Advarsel!** Tykkelses-afretterhøvlen er bygget specielt til høvling af fast træ. Til det anvendes de højlegerede knive (21). Ved tykkelseshøvling skal arbejdsemnets kontakflade være flad. Bearbejdes større eller tungere arbejdsemner, er det nødvendigt at fastgøre maskinen på standfladen (f.eks. med gevindet i maskinens bund).

- Tænd/sluk-knappen (1) sidder på maskinens venstre side. Tryk på tasten „I“ for at tænde maskinen. Tryk på tasten „0“ for at slukke maskinen.
- En overbelastningsafbryder (35) beskytter motoren mod overbelastning. Hvis mærkestrømmen overskrides, slår overbelastningsafbryderen apparatet fra. Efter en kort afkølingspause kan apparatet tændes igen ved at trykke på overbelastningsafbryderen.
- Brug rulleborde eller en lignende støtteanordning, når lange emner bearbejdes. Dette ekstraudstyr fås i faghandlen. Det skal placeres på høvlemaskinens tilførsels- og aftageside. Højden skal indstilles på en sådan måde, at emnet kan føres vandret ind i og ud af maskinen.

### 7.1 Afretterhøvling

**Advarsel!** Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde påbegyndes.

#### 7.1.1 Indstilling (fig. 1/3/5)

- Drej indstillingsknappen for spånudbyde (9) for at indstille højden på fremføringsbordet (13). Den indstillede snitdybde kan aflæses på skalaen (18).
- Løsn parallelanslaget (6) med klemmegrebet (7). Indstil den ønskede vinkel. Den indstillede vinkel kan aflæses på skalaen (38). Efter indstilling fikserer du parallelanslaget (6) igen med klemmegrebet (7).

#### 7.1.2 Montering af spånudsugning (fig. 6-8/13)

- Sæt håndsvinget (4) på stolpen på aftagsbordet (14). Drej håndsvinget (4) mod uret for at bringe tykkelseshøvlbordet (20) i den nederste position.
- Sæt støvudsugningsadapteren Ø 100mm (27) på spånudsugningen (5).
- Sæt spånudsugningen (5) på tykkelseshøvlbordet (20).
- Drej håndsvinget (4) med uret, indtil spån-

nudsugningen (5) er fast indspændt og udbugtningen (b) ligger ind på sikkerhedsafbryderen (d).

- Slut høvlemaskinen til et spånudsugningsanlæg (følger ikke med).

#### 7.1.3 Modus afretterhøvl (fig. 9/10)

- Åbn låseknappen (32) og forskyd høvlejernsdækslet (12) så meget, som emnets bredde tillader dette. Spænd låseknappen (32) igen.
- Forbind netstikket med netledningen. Tryk på den grønne tast „I“ for at starte høvlemaskinen.
- Læg arbejdsemnet op på fremføringsbordet (13). Tag fat i skydeblokkene (2) med begge hænder, og skub emnet frem i retning mod aftagsbordet (14) hen over knivene (21).
- Sluk for maskinen efter arbejdets ophør. Tryk på den røde tast „0“. Kobl maskinen fra strømforsyningsnettet.
- Stil høvlejernsdækslet (12) i position igen og tildæk høvlejernet i hele dets længde.

### 7.2 Tykkelseshøvling

**Advarsel!** Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde påbegyndes.

#### 7.2.1 Indstilling (fig. 13)

Sæt håndsvinget (4) på stolpen på aftagsbordet (14), og drej tykkelseshøvlbordet (20) til den ønskede højde. Den indstillede vinkel kan aflæses på skalaen (29).

#### 7.2.2 Montering af spånudsugning (fig. 11-15)

- Løsn låseknappen (32), og træk høvlejernsdækslet (12) så langt frem som muligt.
- Sæt spånudsugningen (5) på aftagsbordet (14). Sørg for, at anslagstapperne og fikseringsskruen (34) griber ind i hullerne og indergevindtet på aftagsbordet (14), og at udbugtningen (b) ligger ind på sikkerhedsafbryderen (e).
- Drej fikseringsskruen (34), indtil spånudsugningen (5) sidder helt fast.
- Sæt støvudsugningsadapteren Ø 100mm (27) på spånudsugningen (5).
- Slut høvlemaskinen til et spånudsugningsanlæg (følger ikke med).

### 7.2.3 Modus tykkelseshøvling (fig. 11/14)

- Forbind netstikket med netledningen. Tryk på den grønne tast „I“ for at starte høvlemaskinen.
- Læg et arbejdsemne på tykkelseshøvlebordet (20). Før emnet i retning mod fremføringsbordet (13).
- Sluk for maskinen efter arbejdets ophør. Tryk på den røde tast „0“. Kobl maskinen fra strømforsyningsnettet.
- Brug det udtrækkelige emneunderlag (10), hvis lange emner skal bearbejdes.

### 7.3 Udskiftning af knive (fig. 16)

- **Advarsel!** Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden udskiftning af knive.
- Stil fremføringsbordet på maks. høvledybde. (se 7.1.1)
- Tag parallelslaget af som beskrevet under 6.3 blot i omvendt rækkefølge.
- Træk høvlejernsdækslet (12) så langt frem som muligt, så knivblokken (23) er helt fri.
- Løs spændeskruerne (c), idet du drejer i urets retning med den medfølgende gaffelnøgle (17). Drej knivblokken (23) således, at riglen (22) kan trækkes ud sammen med kniven (21).
- Rengør alle relevante dele, inkl. slidserne i knivblokken. (23)
- Sæt riglen (22) i igen med den nye kniv (21), og ret ind i siden på knivblokken.
- Sæt klingejusteringsblokken (15) på knivblokken som vist på fig. 18. Vær opmærksom på, at kniven (21) skal berøre klingejusteringsblokken (15) i begge sider. Vær opmærksom på, at kniven når den samme arbejds højde som aftagsbordet.
- Spænd spændeskruerne (c) fast med den medfølgende gaffelnøgle (17).
- Skub høvlejernsdækslet (12) tilbage i position, så kniven (21) er dækket.

#### Advarsel!

Brug udelukkende knive, som er fremstillet specielt til dette apparat. Brug af andre knive vil medføre fare for kvæstelse som følge af tab af kontrol. Undgå at overvide gevind; fare for, at de løsner sig. Tværstang (22) eller skruer med nedslidt gevind skal omgående skiftes ud.

## 8. Fejlsøgning og fejlafhjælpning

### 1. Maskinen kan ikke tændes:

- Ingen strøm. Kontroller strømforsyningen.
- Kontaktkul slidt ned. Lad en el-fagmand udskifte kontaktkullene.
- Sikkerhedskontakt (d/e) ikke aktiveret.

### 2. Maskinen slukker i tomgang:

- Strømfald (kontroller sikringer). Lad en el-fagmand skifte sikringen.

### 3. Maskinen stopper i høvledrift:

- Stumpe knive eller for hurtig fremføring. Udskift kniv, eller reducer fremføringshastighed.

### 4. Hastighedstab i høvledrift:

- For stor snitdybde. Reducer snitdybde.
- For høj fremføringshastighed. Reducer fremføringshastighed.
- Stumpe knive. Udskift knive.

### 5. Dårlig overflade på høvlet emne:

- Stumpe knive. Udskift knive.
- Fremføring uregelmæssig. Fremfør emnet med konstant tryk og nedsat fremføringshastighed.
- Støvudsugningsanlæg (følger ikke med) ikke tilsluttet. Tilslut støvudsugningsanlæg.

### 6. Spånudkast blokeret ved afretnings- eller tykkelseshøvling:

- Støvudsugningsanlæg (følger ikke med) ikke tilsluttet. Tilslut støvudsugningsanlæg.
- Træ for fugtigt.

### 7. Uregelmæssig fremføringshastighed ved tykkelseshøvling:

- Gummirem for løs. Kontroller gummirem, og skift ud ved behov.
- Tykkelseshøvlebord (20) snavset. Rengør tykkelseshøvlebord (20), og behandl det med smøremiddel.

## 9. Udskiftning af nettilslutningsledning

#### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde påbegyndes.

### 10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 10.2 Vedligeholdelse (fig. 1/15)

**Advarsel!** Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes!

#### 10.2.1 Maskine

Smør følgende dele jævnlige efter ca. 10 driftstimer:

- Lejer på transport- /udgangsvalse (f), anti-tilbageslagsklør (24)
- Lejer på remtrisse og -skive
- Gevindstænger til højdeindstilling af tykkeseshøvlebord (20)

Brug kun faste smøremidler.

Fremføringsbord (13), aftagsbord (14), tykkeseshøvlebord, transport- /udgangsvalse og anti-tilbageslagsklør (24) skal holdes fri for harpiks. Snavsede transport- /udgangsvalse (f) eller anti-tilbageslagsklør (24) skal rengøres.

For at undgå at motoren overophedes, skal støv, som sætter sig fast i ventileringåbningerne, jævnlige fjernes.

Øg bordenes glideevne, idet du med jævne mellemrum behandler dem med smøremiddel.

### 10.2.2 Snitværktøj

Harpiks skal med jævne mellemrum fjernes fra knive (21), rigel (22) og knivblok (23). Brug harpiksfjerner.

### 10.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 12. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Kontroller før bortskaffelsen, at akkuer og lyskilder (f.eks. glødepære) er taget ud af produktet.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
  - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på, eller
  - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem/drivruller
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Høvlejern
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

hhjh

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vores produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette. I dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. slutbrugere, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som den nedenstående producent lover købere af sine nye produkter som supplement til den lovfastsatte garanti. De lovfastsatte garantikrav berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på det nyt produkt fra nedenstående producent, der er købt i den Europæiske Union, og som skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige, faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning. For artikler med betegnelsen „Professional“ gælder udelukkelsen for erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug ikke.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningen eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (som f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelser eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af indsatsværktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv, ...) transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (som f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid. F.eks. slides batterier og ladepakker helt naturligt med tiden og er konstruktionsmæssigt fremstillet til et begrænset cyklusl. Sliddet opstår især på grund af stor last og ladehastigheder samt som følge af varme, kulde, vibration og stød.
4. Garantiperioden er 2 år fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejde, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: <http://www.Einhell-Service.com>. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye produkt ved hånden. Produkter, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.
6. Har du taget produktet med til et andet land inden for den Europæiske Union, som ikke er det land, hvor produktet er købt, ydes garanti af en lokal servicepartner. Tages produktet med til et land uden for den Europæiske Union, bortfalder garantikravet.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse. Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Garant/ Service: Einhell Nordic A/S, Rokhøj 26, 8520 Lystrup, Denmark





**Fara!** - Läs bruksanvisningen för att reducera risken för skador



**Var försiktig! Använd hörselskydd.** Buller kan orsaka hörselskador.



**Var försiktig! Bär en andningsmask.** Damm som är hälsovådligt kan alstras vid arbete med trä och andra material. Använd aldrig enheten för att arbeta med material som innehåller asbest!



**Var försiktig! Använd skyddsglasögon.** Gnistor som genereras under bearbetning eller stickor, flisor och damm som slungas ut av enheten kan orsaka förlust av synen.



**Överbelastningsbrytare**



**Var försiktig! Risk för personskador!** För aldrig in händer i hyvelkniven under användning.

**Fara!**

När du använder utrustningen måste några säkerhetsåtgärder vidtas för att undvika personskador och materiella skador. Läs hela bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noga. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats så att informationen alltid är tillgänglig. Om du lämnar utrustningen vidare ska denna bruksanvisning samt säkerhetsanvisningar följa med. Vi tar inte ansvar för skador eller olyckor som uppstår till följd av att dessa instruktioner samt säkerhetsanvisningarna inte följts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Säkerhetsinformation finns i medföljande häfte.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Eventuell underlåtenhet i att beakta säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner på en säker plats för framtida bruk.**

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristfällig erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har instruerats om hur man använder apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska ha tillsyn för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**2. Uppbyggnad och medföljande delar****2.1 Ritning (fig. 1,3,5,6,11)**

1. Strömbrytare
2. Skjutblock
3. Skjutpinne
4. Handvev
5. Spånutsugning
6. Parallellanslag
7. Klämspak
8. Hållare för hyvelknivskydd
9. Justervred för spåndjupet
10. Arbetsmaterialstöd
11. Gummifot
12. Hyvelknivskydd
13. Matningsbord
14. Hyvelbord

15. Bladjusteringsblock
16. Insexnyckel - liten
17. Öppen nyckel
18. Skala
19. Visare
20. Planhyvelbord
21. Knivblad
22. Regel
23. Knivblock
24. Anti-rekyklor
25. Hållare
26. Insexnyckel - medium
27. Spånutsugningsadapter Ø 100 mm
28. Insexnyckel - stor
29. Skala
30. Visare
31. Låsvred
32. Låsvred
33. Mutter, självlåsande
34. Fästskruv för spånutsugning
35. Överbelastningsbrytare
36. Bricka
37. Insexskruv, kort
38. Skala
39. Visare
40. Täckplåt för kniv
41. Bricka
42. Insexskruv, lång
43. Bricka

**2.2 Medföljande delar**

Kontrollera att produkten är komplett enligt specifikationen av leveransomfattningen. Om delar saknas, kontakta vår kundtjänst eller återförsäljaren senast 5 dagar efter inköp och visa upp kvittot. Se även garantisedelns i serviceinformationen i slutet av denna bruksanvisning.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut utrustningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet och eventuella transportsäkringar.
- Kontrollera att alla delar finns på plats.
- Inspektera utrustningen och tillbehören så att de inte uppvisar transportskador.
- Om möjligt, behåll förpackningen tills garanti-perioden löpt ut.

**Fara!**

Utrustningen och förpackningen är inte leksaker. Låt inte barn leka med plastpåsar, plastfilm eller små delar. Risk för sväljning eller kvävning!

- Hyvelmaskin

- Skjutpinne
- Skjutblock (2x)
- Öppen nyckel
- Insexnyckel, liten
- Insexnyckel, medium
- Insexnyckel, stor
- Gummifot (4x)
- Monteringsmaterial
- Originalbruksanvisning
- Säkerhetsinformation

### 3. Korrekt användning

Rikt- och planhyvelmaskinen är avsedd för riktoch planhyvling av alla typer av sågat virke med kvadratisk, rektangulär eller avfasad form.

#### Maskinen får endast användas i avsett syfte.

Även när maskinen används på avsett sätt är det omöjligt att eliminera vissa kvarvarande riskfaktorer. Det är risk för följande skador i samband med det nödvändiga arbetsförloppet med maskinen:

- Fingrar eller händer kan komma i kontakt med
- Arbetsmaterial kan slungas tillbaka om maskinen används på fel sätt.
- Hörselskador och ögonskador samt skador på fingrar och händer om inte den nödvändiga skyddsutrustningen används.
- Skadliga utsläpp vid användning i slutna utrymmen utan ett lämpligt utsugningssystem.

Utrustningen får endast användas i avsett syfte. All annan användning betraktas som icke avsedd användning. Användaren, inte tillverkaren, är ansvarig för eventuella skador till följd av detta.

Observera att vår utrustning inte har konstruerats för användning i kommersiellt eller industriellt syfte. Vår garanti förfaller om utrustningen används i kommersiellt, industriellt eller liknande syfte.

### 4. Teknisk information

AC-motor: ..... 220–240 V ~ 50 Hz  
 Effekt P: ..... 1500 W  
 Skyddsklass: ..... IPX0  
 Max. arbetsmaterialbredd: ..... 204 mm  
 Max. arbetsmaterialhöjd vid tjockleksöppning:  
 ..... 120 mm  
 Rikthyvelbord: ..... 357 x 210 mm

Planhyvelbord: ..... 270 x 210 mm  
 Planhyvelmatningshastighet: ..... 6 m/min  
 Tomgångsvarvtal motor  $n_0$ : ..... 9000 v/min  
 Tomgångsvarvtal hyvelknivar: ..... 9000 v/min  
 Max. kapningsdjup vid rikthyvling: ..... 3 mm  
 Max. kapningsdjup vid planhyvling: ..... 2 mm  
 Max. vinkel för parallellanslag: ..... 45°  
 Spånutsugning ..... Ø 100 mm  
 Vikt: ..... Ca. 26,5 kg

#### Fara!

#### Ljud och vibrationer

Ljud- och vibrationsvärden uppmättes i enlighet med EN 61029.

$L_{pA}$  ljudtrycksnivå ..... 92,9 dB(A)  
 $K_{pA}$  osäkerhet ..... 3 dB(A)  
 $L_{WA}$  ljudeffektnivå ..... 105,9 dB(A)  
 $K_{WA}$  osäkerhet ..... 3 dB(A)

#### Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

#### Varning!

Det specificerade vibrationsvärdet fastställdes i enlighet med en standardiserad testmetod. Det kan ändras beroende på hur den elektriska utrustningen används och kan under exceptionella omständigheter överskrida det angivna värdet.

Det angivna vibrationsvärdet kan användas för att jämföra utrustningen med andra eldrivna verktyg.

Det angivna vibrationsvärdet kan användas för en första bedömning av en skadlig effekt.

#### Håll bulleremission och vibrationer till ett minimum.

- Använd endast verktyg som fungerar felfritt.
- Utför regelbundet underhåll och rengöring.
- Anpassa ditt sätt att arbeta efter verktyget.
- Överbelasta inte verktyget.
- Skicka verktyget på service vid behov.
- Stäng av apparaten när den inte används.

**Var försiktig! Restrisker**

Även om du använder detta elverktyg i enlighet med instruktionerna kan vissa restrisker inte uteslutas. Följande risker kan uppstå i samband med utrustningens konstruktion och layout:

1. Skador på lungorna om inget lämpligt andningsskydd används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

## 5. Innan du börjar använda utrustningen

Innan du ansluter utrustningen till elnätet måste du se till att uppgifterna på typskylten är identiska med elnätets data.

- **Varning!** Dra ut kontakten innan du utför underhåll, rengöring och justeringar.
- Kontrollera regelbundet att kniven (21) och regeln (22) sitter fast ordentligt i knivblocket (23). (Fig. 16)
- Knivarna (21) får inte skjuta ut mer än maximalt 1,1 mm ur knivblocket (23).
- Ta aldrig av säkerhetskåporna på maskinen förutom vid service och reparation.
- Säkerhetskåporna måste alltid vara intakta. Varje gång du använder maskinen ska du först sätta på och säkra säkerhetskåporna på de avsedda ställena.
- Anslut en spånsugningsanordning till spånsugningen (5) om du använder maskinen i ett slutet område.
- Kontrollera att anti-rekylklorna (24) har perfekt funktion (fig. 17). Klorna måste lätt kunna röra sig så att de hänger fritt och pekar nedåt.
- Använd alltid skyddsglasögon.
- Skär aldrig fördjupningar, tappar eller former.
- Packa upp rikt- och planhyvelmaskinen och kontrollera den avseende eventuella transportskador.
- Maskinen måste placeras och riktas in på en plats där den kan stå säkert.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade innan maskinen slås på.
- Hyvelkniven måste kunna röra sig fritt.
- Vid arbete på trä som redan har bearbetats ska du se upp med främmande föremål såsom spikar eller skruvar etc.
- Innan du trycker på strömbrytaren (1) ska du kontrollera att hyvelkniven är korrekt mon-

terad och att maskinens rörliga delar rör sig lätt.

- Innan du ansluter utrustningen till elnätet måste du se till att uppgifterna på typskylten är identiska med elnätets data.
- Kontrollera visuellt att in-/utmatningsvalsarna (f) för planhyvling löper jämnt. (se fig. 8).

## 6. Montering

### 6.1 Gummifötter (figur 1-2)

Fixera de fyra gummifötterna (11) på undersidan av utrustningen med de medföljande insexskruvarna (37) och brickorna (36).

### 6.2 Hyvelknivskydd (figur 1-3)

- Placera hållaren (8) för hyvelknivskyddet på vänster sida av rikthyvelbordet (14).
- Fixera hyvelknivskyddet (12) med den medföljande brickan (41), låsvredet (31) och muttern (33).

### 6.3 Parallellanslag (figur 4/5)

- Placera hållaren (25) och täckplåten (40) på matningsbordet.
- Se till att hålen i hållaren och täckplåten överensstämmer med de gängade hålen i matningsbordet.
- Skruva fast hållaren och täckplåten på matningsbordet (13) med de medföljande insexskruvarna (42) och brickorna (13).

## 7. Användning

**Viktigt:** Rikt- och planhyvelmaskinen har konstruerats särskilt för hyvling av solitt trä. Höglegerade knivar (21) används för detta syfte. Vid planhyvling måste arbetsmaterialets yta vara plan. Om du vill arbeta med stora eller tunga arbetsmaterial måste maskinen sättas fast på stället (t.ex. genom att använda gängen i maskinens botten=.

- Strömbrytaren (1) sitter på maskinens vänstra sida. Tryck på den gröna knappen „I“ för att slå på maskinen. Tryck på den röda knappen „O“ för att stänga av maskinen.
- Motorn i denna utrustning är skyddad mot överbelastning via en överbelastningsbrytare (35). Om märkströmmen överskrids stänger överbelastningsbrytaren av utrustningen. Efter en kort avsvältningspaus kan du slå på utrustningen igen genom att trycka på överbelast-

ningsbrytaren.

- Vid arbete på långa arbetsmaterial, använd rullbord eller liknande stödanordning. Sådana tillvalsenheter finns i dina lokala DIY-butiker. De måste placeras på inoch utmatningssidan på maskinen. Höjden måste justeras så att arbetsmaterialet är horisontellt när det matas in i och ut ur ma skinen.

### 7.1 Rikthyvling

**Varning!** Dra ut kontakten innan du utför underhåll, rengöring och justeringar.

#### 7.1.1 Justering (fig. 1/3/5)

- Vrid på justeringsvredet för skärdjup (11) för att ställa in höjden på matningsbordet (13). Det inställda skärdjupet kan avläsas på skalan (18).
- Lossa parallellanslaget (6) med klämspaken (7). Ställ in önskad vinkel. Den inställda vinkeln kan avläsas på skalan (38). Fixera parallellanslaget (6) med klämspaken (7) igen när inställningen är klar.

#### 7.1.2 Montering av spånutsugningen (figur 6-8/13)

- Sätt på handveven (4) på stolpen på rikthyvelbordet (14). Vrid handveven (4) moturs för att flytta planhyvelbordet (20) till det lägsta läget.
- Placera spånutsugningen (5) på planhyvelbordet (20).
- Vrid handveven (4) medurs tills spånutsugningen (5) sitter säkert och fördjupningen (b) ligger på säkerhetsbrytaren (d).
- Sätt spånutsugningsadaptern Ø 100 mm (27) på anslutningen för spånutsugningen (5).
- Anslut hyvelmaskinen till ett spånutsugnings-system (medföljer inte).

#### 7.1.3 Rikthyvlingläge (figur 9/10)

- Öppna låsvredet (32) och flytta hyvelknivskyddet (12) så långt som nödvändigt för att passa till bredden på arbetsmaterialet. Dra sedan åt låsvredet (32) igen.
- Anslut nätkontakten till nätledningen. Tryck på knappen „I“ för att starta hyvelmaskinen.
- Lägg arbetsmaterialet som du vill hyvla på matningsbordet (13). Håll i skjutblocken (2) med båda händerna och för arbetsmaterialet framåt mot rikthyvelbordet (14) över knivarna (21).
- Stäng av maskinen när du är klar med arbetet. Detta gör du genom att trycka på den röda knappen „0“. Koppla sedan bort maskinen från elnätet.

- Sätt tillbaka hyvelknivskyddet (12) i originalläget.

### 7.2 Planhyvling

**Varning!** Dra ut kontakten innan du utför underhåll, rengöring och justeringar.

#### 7.2.1 Justering (fig. 14)

Sätt på handveven (4) på stolpen på rikthyvelbordet (14) och vrid den för att justera planhyvelbordet (20) till önskad höjd. Den inställda vinkeln kan avläsas på skalan (29).

#### 7.2.2 Montering av spånutsugningen (figur 11-15)

- Lossa låsvredet (32) och dra hyvelknivskyddet (12) så långt som möjligt framåt.
- Placera spånutsugningen (5) på rikthyvelbordet (14). Se till att anslagsstiften och fästskruven (34) är i de lämpliga hålen och griper in i innergångarna på rikthyvelbordet (14) och att fördjupningen (b) ligger på säkerhetsbrytaren (e).
- Vrid fästskruven (34) tills spånutsugningen (5) sitter fast ordentligt.
- Sätt spånutsugningsadaptern Ø 100 mm (27) på anslutningen för spånutsugningen (5).
- Anslut hyvelmaskinen till ett spånutsugnings-system (medföljer inte).

#### 7.2.3 Planhyvlingläge (fig. 11/14)

- Anslut nätkontakten till nätledningen. Tryck på knappen „I“ för att starta hyvelmaskinen.
- Lägg ett arbetsmaterial på planhyvelbordet (20). För arbetsmaterialet mot matningsbordet (13).
- Stäng av maskinen när du är klar med arbetet. Detta gör du genom att trycka på den röda knappen „0“. Koppla sedan bort maskinen från elnätet.
- Använd det utdragningsbara arbetsmaterialstödet (10) för långa arbetsmaterial.

### 7.3 Byte av knivar (figur 16)

- **Varning!** Dra alltid ut nätkontakten innan du byter knivar.
- Ställ in matningsbordet på maximalt hyvel djup. (se 7.1.1)
- Ta bort parallellanslaget på omvänt sätt som beskrivs under 6.3.
- Dra hyvelknivskyddet (12) så långt som möjligt framåt så att hela knivblocket (23) ligger fritt.
- Lossa klämskruvarna (c) genom att vrida dem medurs med den medföljande öppna nyckeln

(17). Vrid knivblocket (23) så att regeln (22) kan dras ut med kniven (21).

- Rengör alla relevanta delar och knivspåren i knivblocket (23).
- Sätt tillbaka regeln (22) med den nya kniven (21) och rikta in den med sidan på knivblocket.
- Placera bladjusteringsblocket (15) på knivblocket enligt figur 18. Se till att kniven (21) vidrör båda sidorna av bladjusteringsblocket (15). Se till att kniven når samma arbetshöjd som rikthvelbordet.
- Dra åt klämskruvarna (c) med den medföljande öppna nyckeln (17).
- För tillbaka hyvelknivskyddet (12) till originalläget så att kniven (21) täcks.

#### Varning!

Använd endast knivar som rekommenderas av tillverkaren för denna utrustning. Om du använder andra knivar föreligger risk för personskador p.g.a. förlust av kontroll. Undvik att dra åt för mycket och risken för att gängan lossnar. Om regeln (22) eller skruvarna har utslitna gängor måste de bytas omedelbart.

## 8. Felsökning

### 1. Maskinen kan inte slås på:

- Ingen strömförsörjning. Kontrollera strömkällan.
- Slitna kolborstar. Låt en elektriker byta kolborstarna.
- Säkerhetsbrytare (d/e) inte aktiverad.

### 2. Maskinen stängs av på tomgång:

- Strömavbrott (kontrollera säkringar). Låt en elektriker byta säkringen.

### 3. Maskinen stängs av vid hyvling:

- Slö kniv eller för hög matningshastighet. Byt kniven eller minska matningshastigheten.

### 4. Hastighetsförlust vid hyvling:

- För stort skärdjup. Minska skärdjupet.
- För hög matningshastighet. Minska matningshastigheten.
- Slö kniv. Byt kniven.

### 5. Dålig ytkvalitet på det hyvlade arbetsmaterialet:

- Slö kniv. Byt kniven.
- Ojämn matning. Mata arbetsmaterialet med konstant tryck och minskad matningshastighet.
- Spånutsugningssystem (medföljer inte) är inte anslutet. Anslut spånutsugningssystem.

### 6. Spånutkast för rikthvylning eller planhyvling är blockerat.

- Spånutsugningssystem (medföljer inte) är inte anslutet. Anslut spånutsugningssystem.
- För fuktigt trä.

### 7. Ojämn matningshastighet för planhyvling:

- Gummirem för lös. Kontrollera gummiremmen och byt den vid behov.
- Smutsigt planhyvelbord (20). Rengör planhyvelbordet (20) och behandla med ett smörjmedel vid behov.

## 9. Byta ut strömsladden

#### Fara!

Om apparatens strömsladd är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller liknande fackpersoner för att undvika fara.

## 10. Rengöring, underhåll och beställning av reservdelar

#### Fara!

Dra ut kontakten innan du utför underhåll, rengöring och justeringar.

### 10.1 Rengöring

- Håll alla säkerhetsanordningar, ventiler och motorhöljet fritt från smuts och damm i största möjliga mån. Torka av apparaten med en ren trasa eller blås den med tryckluft vid lägsta inställning.
- Vi rekommenderar att du rengör apparaten omedelbart varje gång du har använt den.
- Rengör apparaten regelbundet med en fuktig trasa och lite mild såpa. Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel eftersom de kan angripa apparatens plastdetaljer. Se till att inget vatten kan tränga in i utrustningen. Om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg ökar det risken för elstöt.

## 10.2 Underhåll (figur 1/15)

**Viktigt:** Dra ut nätkontakten innan underhåll inledd.

### 10.2.1 Maskin

Smörj regelbundet följande delar efter ca 10 driftstimmar:

- Lager för in-/utmatningsvalsarna (f) och anti-rekyklorna (24)
- Lager på remrullen och -skivan
- Skruvstift för att justera höjden på planhyvelbordet (20).

Använd endast torrsmörjmedel.

Matningsbordet (13), rikthyvelbordet (14), planhyvelbordet, in-/utmatningsvalsarna och anti-rekyklorna (24) måste alltid hållas fria från harts. Smutsiga in-/utmatningsvalsar eller anti-rekyklor (24) måste omedelbart rengöras.

För att undvika att motorn överhettas måste damm som samlas i ventilationsöppningarna avlägsnas vid regelbundna intervall.

Förbättra bordens glidförmåga genom att applicera smörjmedel vid regelbundna intervall.

### 10.2.2 Skärverktyg

Harts på kniven (21), regeln (22) och knivblocket (23) måste rengöras vid regelbundna intervall.

Rengör dessa komponenter med lämpligt hartsrengöringsmedel.

## 10.3 Beställning av reservdelar:

Uppge följande information när du beställer reservdelar:

- Typ av utrustning
- Utrustningens artikelnummer
- Utrustningens ID-nummer
- Reservdelsnummer för önskad reservdel

För senaste information och priser, se [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Avfallshantering och återvinning

Utrustningen levereras i en förpackning som ska förhindra att den skadas under transport. Råmaterialen i denna förpackning kan återanvändas eller återvinnas. Utrustningen och dess tillbehör är tillverkade i olika material, som metall och plast. Kasta aldrig förbrukad utrustning i hushållsoporna. Utrustningen ska lämnas in på lämplig miljöstation. Om du inte vet var du hittar en sådan, kontakta din kommun.

## 12. Förvaring

Förvara utrustningen och tillbehör utom räckhåll för barn, över fryspunkten i ett mörkt och torrt utrymme. Idealisk förvaringstemperatur ligger mellan 5 °C och 30 °C. Förvara apparaten i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörskomponenter och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Tänk på att ta ut batterier och ljuskällor (t.ex. glödlampor) innan kompressorn skrotas.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Einhell Germany AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och lyder under särskilda anslutningsvillkor. Det innebär att användning av produkten på fritt valbara anslutningspunkter inte är tillåten.
- Vid ogynnsamma förhållanden i strömförsörjningen kan produkten orsaka tillfälliga spänningsvariationer.
- Produkten är uteslutande avsedd för användning på anslutningspunkter som
  - a) inte överskrider en maximalt tillåten nätimpedans eller
  - b) har en kontinuerlig maximalt tillåten strömbelastningsförmåga på minst 100 A per fas i nätet.
- Du måste som användare säkerställa, i samråd med ditt energiförsörjningsföretag, att anslutningspunkten där du vill använda produkten uppfyller ett av de två kraven, a) eller b), som anges ovan.



## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem / drivrullar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Hyvelknivar
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister på produkten, köpt i Europeiska unionen, och som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har av Europeiska Unionens köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning. Vid artiklar av märket "Professional" gäller inte uteslutandet för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t.ex. anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyp), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, påverkan på produkten från onormala miljövillkor eller av bristfällig skötsel eller underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t.ex. sand, sten eller damm), transportskador, yttre våld eller yttre påverkan (t.ex. skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage. Exempelvis är batterier och batteripaket utsatta för naturligt slitage och är i sin konstruktion dimensionerade för ett begränsat antal cykler. Slitaget påverkas negativt främst av avkrävda laster eller laddningshastigheter, men även av exponering mot värme, kyla, vibration och slag.
4. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid service på plats.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.
6. Om du har flyttat produkten till ett annat land i Europeiska unionen än det land där produkten köptes, tillhandahålls våra garantitjänster av en lokal servicepartner. Om produkten har flyttats till ett land utanför Europeiska unionen täcks den inte längre av garantin.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress. För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Garant/ Service: Einhell Nordic A/S, Rokhøj 26, 8520 Lystrup, Denmark



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Ylikuormituskytkin**



**Varoitus! Vamman vaara!** Älä koskaan kurkota höyläveistä kohden käytön aikana.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Vastaavat turvallisuustiedot löytyvät ohessa olevasta esitteestä.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja -tiedot.**

Näiden turvallisuusmääräysten ja -tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammaan.

**Pidä kaikki turvallisuustiedot ja -ohjeet suojatussa paikassa tulevaa käyttöä varten.**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta tai tietoa, paitsi jos paikalla on heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö, joka seuraa tilannetta ja antaa heille ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia tulee vahtia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Rakenne (kuvat 1,3,5,6,11)**

1. Päälle/pois-kytkin
2. Liukulohko
3. Työntökeppi
4. Käsivipu
5. Lastupoistin
6. Rinnakkaiseste
7. Puristinvipu
8. Höyläveitsen peitteen asennus
9. Lastusyvytyden asetussäädin
10. Työkappaleen tuki
11. Kumijalka
12. Höyläveitsen peite

13. Syöttöpöytä
14. Höyläyspöytä
15. Veitsen säätölohko
16. Kuusioavain - pieni
17. Avoin jakoavain
18. Asteikko
19. Osoitin
20. Tasohöyläpöytä
21. Terä
22. Lukko
23. Veitsilohko
24. Potkunestokynnet
25. Asennus
26. Kuusioavain - keskikokoinen
27. Lastupoistimen sovitin Ø 100 mm
28. Kuusioavain - iso
29. Asteikko
30. Osoitin
31. Lukitussäädin
32. Lukitussäädin
33. Mutteri, itselukittuva
34. Lastupoistimen kiinnitysruuvi
35. Ylikuormituskytkin
36. Alalevy
37. Kuusioruuvi, lyhyt
38. Asteikko
39. Osoitin
40. Veitsen peitelevy
41. Alalevy
42. Kuusioruuvi, pitkä
43. Alalevy

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusloiston avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaikojen loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Höylä
- Työntökeppi
- Liukulohko (2x)
- Avoin jakoavain
- Kuusioavain, pieni
- Kuusioavain, keskikokoinen
- Kuusioavain, iso
- Kumijalka (4x)
- Kokoonpanomateriaalit
- Alkuperäiset käyttöohjeet
- Turvallisuustiedot

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Pinnanviimeistely- ja tasohöylä on suunniteltu kaikenlaisten, kokonaisten, neliömallisten tai viistojen, käsiteltyjen puokappaleiden pinnoittamiseen ja tasohöyläykseen.

**Laitetta tulee käyttää vain tarkoituksen mukaisesti.**

Tiettyjä jäljellä olevia riskitekijöitä on mahdoton poistaa myös silloin, kun laitetta käytetään tarkoituksen mukaisesti. Laitteen vaadittuun käyttöön liittyy seuraavien vammojen riski.

- Sormet tai kädet voivat joutua kosketuksiin veitsilohkon kanssa alueilla, jotka ovat näkökentän ulkopuolella.
- Työkappaleet voivat liikkua taaksepäin, jos laitetta käytetään väärin.
- Kuulon ja silmien vammat sekä sormien ja käsien vammat, jos vaadittuja suojavarusteita ei käytetä.
- Haitalliset päästöt, jos laitetta käytetään suljetussa paikassa ilman soveltuva poistojärjestelmää.

Laitetta tulee käyttää vain tarkoituksen mukaisesti. Mitä tahansa muuta käyttöä pidetään väärinkäyttönä. Käyttäjä, ei valmistaja, on vastuussa kaikista mahdollisista vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat tällaisesta käytöstä.

Huomioi, että laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi kaupallisissa tai teollisissa sovelluksissa. Takuumme mitätöityy, jos laitetta käytetään kaupallisissa tai teollisuusliiketoiminnassa tai vastaavaan tarkoitukseen.

**4. Tekniset tiedot**

AC-moottori:..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Jännite: ..... 1500 W  
 Turvauksen tyyppi: ..... IPX0  
 Työkappaleen enimmäislevyys:..... 204 mm  
 Työkappaleen enimmäiskorkeus paksuusaukon kohdalla: ..... 120 mm  
 Pinnoitushöyläpöytä: ..... 357 x 210 mm  
 Tasohöyläpöytä: ..... 270 x 210 mm  
 Tasohöyläyksen syöttönopeus ..... 6 m/min  
 Moottorin tyhjäajonopeus  $n_0$ : ..... 9000 rpm  
 Höyläveisten tyhjäajonopeus: ..... 9000 rpm  
 Höyläyksen enimmäissivisyvyys: ..... 3 mm  
 Tasohöyläyksen enimmäissivisyvyys: ..... 2 mm  
 Sivuesteen enimmäiskulma: ..... 45°  
 Sahanpurunpoistin: ..... Ø 100 mm  
 Paino:..... noin 26,5 kg

**Vaara!****Melu ja värähtely**

Melu- ja värähtelyarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

$L_{pA}$  äänipaineen taso ..... 92,9 dB(A)  
 $K_{pA}$  epävarmuus ..... 3 dB(A)  
 $L_{WA}$  äänen voimakkuus ..... 105,9 dB(A)  
 $K_{WA}$  epävarmuus ..... 3 dB(A)

**Käytä kuulosuojaimia.**

Melun vaikutus voi vahingoittaa kuuloa.

**Vaara!**

Annettu värähtelyarvo on mitattu standardia testitapaa käyttäen. Se voi vaihdella riippuen siitä, miten sähkötyökalua käytetään, ja voi erikoisissa olosuhteissa ylittää annetun arvon.

Annettua värähtelyarvoa voidaan käyttää laitteen vertaamiseen toisiin sähkötyökaluihin.

Annettua värähtelyarvoa voidaan käyttää haitta-vaikutuksen alustavassa arvioinnissa.

### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

### Varoitus!

#### Jäljelle jäävät riskit

**Vaikka käyttäisitkin tätä sähkötyökalua ohjeiden mukaisesti, joitakin jäljelle jääviä riskejä ei voida poistaa. Seuraavat vaarat voivat syntyä johtuen laitteen rakenteesta:**

1. Keuhkovamma, jos soveltuvaa hengityssuojainta ei käytetä.
2. Kuulovamma, jos soveltuvaa kuulosuojainta ei käytetä.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen, varmista, että verkkovirta vastaa tehokyltin tietoja.

- **Vaara!** Irrota virtapistoke ennen ylläpito-, puhdistus- ja säätötoimien suorittamista.
- Tarkista tasaisin väliajoin, että veitsi (21) ja lukko (22) ovat kunnolla kiinni veitsilohkossa (23). (kuva 16).
- Veitsien (21) terän ei tule olla enempää kuin 1,1 mm veitsilohkon (23) ulkopuolella.
- Älä koskaan poista laitteen turvapeitteitä lukuun ottamatta huolto- ja korjaustoimenpiteitä.
- Turvapeitteiden tulee olla aina kokonaisia. Aina, kun käytät laitetta, kiinnitä turvapeitteet ja varmista niiden kiinnitys oikeisiin kohtiin.
- Jos käytät laitetta suljetussa tilassa, kiinnitä pölypoistin sahanpuropoistimeen (5).
- Tarkista, että potkunestokynnet (24) ovat hyvässä käyttökunnossa (kuva 17). Kynsien tulee liikkua vapaasti niin, että ne roikkuvat alaspäin.
- Käytä aina näkösuojaimia.
- Älä koskaan leikkaa aukkoja, viistoja tai muotoja.
- Pura pinnoitus- ja tasohöylä ja tarkista se kuljetusvahinkojen varalta.
- Laite täytyy asentaa ja suunnata paikkaan, jossa se on tukevasti paikallaan.
- Kaikki peitteet ja turvalaitteet tulee asentaa kunnolla ennen kuin laite käynnistetään.
- Höyläveitsen täytyy olla mahdollista liikkua

vapaasti.

- Kun työstät puuta, jota on käsitelty aikaisemmin, **varo** vieraita esineitä, kuten naulat tai ruuvit jne.
- Ennen kuin painat PÄÄLLE/POIS-kytkintä (1) varmista, että höyläveitsi on asennettu oikein ja että laitteen liikkuvat osat liikkuvat hyvin.
- Tarkista syöttö/poistorullat (f) silmäämääriestesti sen varmistamiseksi, että ne liikkuvat hyvin tasohöyläystä varten. (katso kuva 8).

## 6. Kokoaminen

### 6.1 Kumijalat (kuva 1-2)

Kiinnitä neljä kumijalkaa (11) laitteen pohjalle toimitetuilla kuusioruuveilla (37) ja alalevyillä (36).

### 6.2 Höyläveitsen peite (kuva 1-3)

- Aseta höyläysveitsen peitteen asennuslohko (8) höyläyspöydän (14) vasemmalle puolelle.
- Kiinnitä höyläysveitsen peite (12) toimitetulla alalevyillä (41) lukitussäätimellä (31) ja mutterilla (33).

### 6.3 Rinnakkaiseste (kuva 4/5)

- Aseta asennus- (25) ja peitelevy (40) syöttöpöydälle.
- Varmista, että asennuksen ja peitelevyn reiät ovat linjassa syöttöpöydän kierteisten reikien kanssa.
- Ruuvaa asennus- ja peitelevyt syöttöpöytään (13) toimitetuilla kuusioruuveilla (42) ja alalevyillä (13).

## 7. Käyttö

**Tärkeää:** Pinnoitus- ja tasohöylä on erityisesti suunniteltu kiinteiden puukappaleiden höyläämiseen. Tähän tarkoitukseen käytetään korkealuokkaisia, metallisekoiteveitsiä (21). Työkappaleen kontaktipinnan täytyy olla tasainen tasohöyläyksen aikana. Jos haluat työskennellä suurien tai painavien työkappaleiden parissa, laite täytyy kiinnittää paikoilleen (esim. käyttäen laitteen jalustassa olevaa kierrettä).

- PÄÄLLE/POIS-kytkin on laitteen vasemmalla puolella. Paina vihreää painiketta „I“ käynnistääksesi laitteen. Paina punaista painiketta „O“ sammuttaaksesi laitteen.
- Tämän laitteen moottori on suojattu ylikuormittumiselta ylikuormituskytkimen (35) avulla.

Jos nimellisvirta ylittyy, ylikuormituskytkin sammuttaa laitteen. Lyhyen jäähdytysjakson jälkeen laite voidaan käynnistää uudelleen painamalla ylikuormituskytkintä.

- Käytä rullapöytä tai vastaavaa tukijärjestelyä työstääksesi pitkiä työkappaleita. Tällaiset valinnaiset osat ovat saatavilla paikallisesta rautakaupastasi. Ne tulee asettaa höylän syöttö- ja poistopäihin. Niiden korkeus tulee säätää niin, että työkappale on vaakatasossa, kun se syötetään laitteeseen ja poistetaan siitä.

### 7.1 Pinnoitus

**Vaara!** Irrota virtapistoke ennen ylläpito-, puhdistus- ja säätötoimien suorittamista.

#### 7.1.1 Säätö ( kuvat 1/3/5)

- Käännä leikkausvyödynsäädintä (11) asettaaksesi syöttöpöydän (13) korkeuden. Asetettu leikkausvyödynsäätin näkyy asteikolla (18).
- Löysää lukitusruuvia (6) puristinvivulla (7). Aseta vaadittu kulma. Asetettu kulma näkyy asteikolla (38). Kiinnitä lukitusruuvi (6) uudelleen puristinvivulla (7) asetuksen määrittämisen jälkeen.

#### 7.1.2 Lastupoistimen asentaminen ( kuvat 6-8/13)

- Asenna käsivipu (4) höyläpöydän (14) pylväeseen. Käännä käsivipua (4) vastapäivään siirtääksesi tasohöyläpöydän (20) alimpaan asentoon.
- Aseta lastupoistin (5) tasohöyläpöydälle (20).
- Käännä käsivipua (4) myötäpäivään, kunnes lastupoistin (5) on kunnolla kiinni ja vako (b) on turva-aukossa (d).
- Liitä poistojärjestelmän sovitin Ø 100 mm (27) sahanpurupoistimen (5) liitäntään.
- Liitä höylä lastunpoistojärjestelmään (ei toimitettu).

#### 7.1.3 Pinnoitustila ( kuvat 9/10)

- Irrota lukitusäädin (32) ja siirrä höyläveitsen peite (12) niin kauas kuin tarpeen työkappaleen mahtumisen kannalta. Kiristä lukitusäädin (32).
- Liitä virtajohto virtaliitäntään. Paina vihreää painiketta „I“ käynnistääksesi tasohöylän.
- Aseta työkappale, jota haluat höylätä, syöttöpöydälle (13). Pitele liukulohkoista (2) molemmin käsin ja liu'uta työkappale eteenpäin tasohöyläpöytää (14) kohden veitsien (21) yli.

- Kun olet tehnyt työn loppuun, sammuta laite. Tämä tapahtuu painamalla punaista painiketta „0“. Irrota laite verkkovirrasta.
- Palauta höyläveitsen peite (12) alkuperäiseen asentoonsa.

### 7.2 Tasohöyläys

**Vaara!** Irrota virtapistoke ennen ylläpito-, puhdistus- ja säätötoimien suorittamista.

#### 7.2.1 Säätö ( kuva 14)

Aseta käsivipu (4) höyläpöydän (14) pylväeseen ja käännä sitä säätääksesi tasohöyläpöydän (20) oikean korkuiseksi. Asetettu kulma näkyy asteikolla (29).

#### 7.2.2 Lastupoistimen asentaminen ( kuvat 11-15)

- Irrota lukitusäädin (32) ja siirrä höyläveitsen peite (12) niin kauas kuin mahdollista.
- Aseta lastupoistin (5) höyläpöydälle (14). Varmista, että pysäytystapit ja kiinnitysruuvit (34) ovat oikeissa rei'issä ja kiinni höyläpöydän (14) sisäisissä kierteissä ja että vako (b) on kunnolla turva-aukossa (e).
- Käännä kiinnitysruuvia (34) kunnes lastupoistin (5) on kunnolla kiinni.
- Liitä poistojärjestelmän sovitin Ø 100 mm (27) sahanpurupoistimen (5) liitäntään.
- Liitä höylä lastunpoistojärjestelmään (ei toimitettu).

#### 7.2.3 Tasohöyläystila ( kuvat 11/14)

- Liitä virtajohto virtaliitäntään. Paina vihreää painiketta „I“ käynnistääksesi tasohöylän.
- Aseta työkappale tasohöyläpöydälle (20). Ohjaa työkappale syöttöpöytää (13) päin.
- Kun olet tehnyt työn loppuun, sammuta laite. Tee tämä painamalla punaista painiketta „0“ ja sulkemalla keltaisen peitteen (1). Irrota laite verkkovirrasta.
- Käytä pitkien työkappaleiden yhteydessä ulos vedettävää työkappaleukea.

### 7.3 Veitsien vaihtaminen ( kuva 16)

- **Vaara!** Irrota aina virtaliitäntä ennen veitsien vaihtamista.
- Aseta syöttöpöytä enimmäishöyläysvyödynsäätin (katso 7.1.1).
- Poista lukitusruuvi noudattamalla kohden 6.3 ohjeita käänteisesti.
- Vedä höyläveitsen peitettä (12) niin pitkälle eteen kuin mahdollista niin, että koko veitsilohko (23) on esillä.
- Irrota puristinruuvit (c) kääntämällä niitä

myötöpäivään toimitetulla avoimella jakoavaimella (17). Käännä veitsilohkoa (23) niin, että lukitsin (22) voidaan vetää veitsestä (21).

- Puhdista soveltuvat osat ja veitsilohkon (23) veitsikolot.
- Aseta lukitsimeen (22) uusi veitsi (21) ja linjaa ne veitsilohkon sivun kanssa.
- Aseta veitsisäätölohko (15) veitsilohkoon, kuten kuvassa 18 on esitetty. Varmista, että veitsi (21) koskettaa veitsisäätölohkon (15) molempia puolia. Varmista, että veitsi on samalla työkorkeudella kuin höyläyspöytä.
- Tiukenna puristinruuvit (c) kääntämällä niitä toimitetulla avoimella jakoavaimella (17).
- Palauta höyläveitsen peite (12) alkuperäiseen asentoonsa niin, että veitsi (21) on peitetty.

#### **Vaara!**

Käytä vain tämän laitteen valmistajan suositusten mukaisia veitsiä. Jos käytät muita veitsiä, olemassa on vammojen riski hallinnan puutteen takia. Vältä kiristämättä liikaa ja kierteidien irrottamisen mahdollisuutta. Jos lukitsimen (22) tai ruuvien kiertet ovat kuluneet, ne tulee vaihtaa välittömästi.

## **8. Vianmääritys**

### **1. Laite ei käynnisty:**

- Ei verkkovirtaa. Tarkista virtalähde.
- Hiiliharjat ovat kuluneet. Anna sähköasentajan vaihtaa hiiliharjat.

### **2. Laite pysähtyy tyhjääjon aikana:**

- Virtakatkos (tarkista sulakkeet). Anna sähköasentajan vaihtaa sulake.

### **3. Laite pysähtyy höyläyksen aikana:**

- Tylsä veitsi tai liian suuri syöttönopeus. Vaihda veitsi tai vähennä syöttönopeutta.

### **4. Nopeus hidastuu höyläyksen aikana:**

- Leikkusyvyyys on liian suuri. Vähennä leikkusyvyyttä.
- Syöttönopeus on liian suuri. Vähennä syöttönopeutta.
- Tylsä veitsi. Vaihda veitsi.

### **5. Höylätyn työkappaleen pinnan laatu on huono:**

- Tylsä veitsi. Vaihda veitsi.
- Epätasainen syöttö. Syötä työkappale tasaisella paineella ja vähennä syöttönopeutta.

- Pölynpoistojärjestelmä (ei toimituksessa) ei ole liitetty. Liitä pölynpoistojärjestelmä.

### **6. Höyläyksen tai tasohöyläyksen lastupoisto on tukkeutunut:**

- Pölynpoistojärjestelmä (ei toimituksessa) ei ole liitetty. Liitä pölynpoistojärjestelmä.
- Puu on liian märkää.

### **7. Tasohöyläyksen syöttönopeus on epätasaista:**

- Kumihihna on liian löysällä. Tarkista kumihihna ja vaihda tarpeen mukaan.
- Tasohöyläyspöytä (20) on likainen. Puhdista tasohöyläyspöytä (20) ja voitele tarpeen mukaan.

## **9. Sähköjohdon vaihtaminen**

#### **Vaara!**

Jos laitteen virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai valmistajan jälkimyyntipalveluiden tai vastaavasti koulutetun henkilön tulee vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

## **10. Puhdistaminen, ylläpito ja varaosien tilaaminen**

#### **Vaara!**

Irrota virtapistoke ennen ylläpito-, puhdistus- ja säätötoimien suorittamista.

### **10.1 Puhdistaminen**

- Pidä kaikki turvalaitteet, tuuletusaukot ja moottorin kuori puhtaana liasta ja pölystä niin hyvin kuin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla kankaalla tai matalapaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina, kun olet lopettanut laitteen käyttämisen.
- Puhdista laite tasaisin väliajoin kostealla kankaalla ja miedolla saippualla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Ne voivat olla liian voimakkaita laitteen muoviosille. Varmista, että laitteen sisälle ei pääse vettä. Veden pääseminen sähkötyökalan sisään kasvattaa sähköiskun vaaraa.

### **10.2 Ylläpito (kuvat 1/15)**

**Tärkeää:** Irrota virtapistoke ennen ylläpitotoimien aloittamista.



### 10.2.1 Laite

Voitele seuraavat osat tasaisin väliajoin noin 10 tunnin käytön jälkeen:

- Syöttö/poistorullien (f) ja potkunestokynsiensien (24) laakerit
- Hihnarullan ja vetimen laakerit
- Tasohöyläspöydän korkeuden säädön ruuvit (20)

Käytä vain kuivaa voiteluainetta.

Syöttöpöytä (13), höyläspöytä (14), tasohöyläspöytä, syöttö/poistorullat ja potkunestokynnet (24) tulee pitää aina puhtaina pihkasta. Likaantuneet syöttö/poistorullat tai potkunestokynnet (24) tulee puhdistaa välittömästi. Moottorin ylikuumenemisen estämiseksi täytyy tuuletusaukoihin kerääntyvä pöly poistaa tasaisin aikaväleihin. Paranna pöytien liikkuvuutta voitelemalla ne tasaisin väliajoin.

### 10.2.2 Leikkaustyökalu

Veitsi (21), lukitsin (22) ja veitsilohko (23) täytyy puhdistaa pihkasta tasaisin väliajoin. Puhdista nämä osat sopivalla pihkanpoistoaineella.

### 10.3 Varaosien tilaaminen:

Kerro seuraavat tiedot varaosia tilatessasi:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen kappalenumero
- Laitteen tunnistenumero
- Vaaditun osan varaosanumero

Lisätietoja ja viimeisimmät hinnat löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 11. Hävittäminen ja kierrättäminen

Laite toimitetaan paketoituna, jotta se ei vahingoittuisi kuljetuksen aikana. Tämän paketoinnin materiaalit voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Laite ja sen lisäosat on valmistettu useista eri materiaalityypeistä, kuten metallista ja muovista. Älä koskaan heitä viallista laitetta pois kotitalousjätteenä. Laite tulee viedä soveltuvaan keräyskeskukseen oikeanlaista hävittämistä varten. Jos et tiedä tällaisen paikan sijaintia, kysy neuvoa paikallisilta viranomaisilta.

## 12. Varastointi

Varastoi laite ja lisäosat lapsien ulottumattomissa pimeässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on yli jäätymispisteen. Paras varastointilämpötila on 5-30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Pyydämme huolehtimaan hävitettäessä siitä, että akut ja valaisuvälineet (esim. hehkulamppu) otetaan laitteesta pois.

Tuotodokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

- Tuote vastaa standardin EN 61000-3-11 vaatimuksia, ja sitä koskevat liitännöiden erityisvaatimukset. Tämä tarkoittaa sitä, että tuotteen käyttö missä tahansa vapaavalintaisessa liitännässä ei ole sallittua.
- Jos virtalähteen olosuhteet eivät ole oikeat, tuote saattaa aiheuttaa tilapäistä vaihtelua jännitteessä.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännöissä,
  - a) jotka eivät ylitä ylintä sallittua virtalähteen impedanssia tai
  - b) joiden jatkuva verkkovirran virtakapasiteetti on vähintään 100 A/vaihe.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarpeen tullen yhdessä sähköyhtiösi kanssa, että liitäntäpiste, josta haluat tuotetta käyttää, vastaa toista yllä annetuista ehdoista a) tai b).

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	V-hihna / ajorullat
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Höyläveitsi
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

Tuotteemme käyvät läpi erittäin tiukan laadunvalvonnan ja -tarkastukset. Mikäli tämä tuote ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, olemme tästä suuresti pahoillamme ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttämällä tässä takuukortissa annettuja yhteystietoja. Voit myös soittaa palvelunumeroomme, joka löytyy einhell.fi sivustolta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

- Nämä takuuehdot on kohdistettu ainoastaan kuluttajille, ts. luonnollisille henkilöille, jotka eivät käytä tätä tuotetta pienteollisuustoimintansa eikä minkään muunkaan yksityisyrittäjätoiminnan puitteissa. Näissä takuuehdoissa säädellään täydentävät takuusuuritukset, jotka allaoleva valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakisääteisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
- Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset Euroopan unionin jäsenvaltioissa hankkimasi allaolevan valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden puutteellisuuksien poistamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoajana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus. Poikkeus: Kaupallista toimintaa tai ammattikäyttöä koskeva takuun rajoitus ei koske "Professional"-tuotesarjan koneita (ks. liite 2).
- Antamamme takuu ei kata seuraavia vaurioita:
  - Laitteen vauriot, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantunteamattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - Laitteen vauriot, jotka ovat aiheutuneet määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, ...), kuljetusvauriot, väkivoiman käyttö tai vieraan voiman vaikutukset (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot).
  - Laitteen tai sen osien vauriot, jotka ovat aiheutuneet käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta. Esimerkiksi akkuihin ja akkusarjoihin kohdistuu luonnollinen kuluminen ja ne on rakenteensa vuoksi suunniteltu vain rajoitettua latauskertamäärää varten. Kulumiseen vaikuttavat haitallisesti erityisesti vaadittu rasitus, latausnopeudet sekä myös altistuminen kuumuudelle, kylmyydelle, tärinälle ja töytäisyydelle.
- Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan piteneeseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja huoltotehtäviä.
- Viallista laitetta koskevat takuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pyydämme myös pitämään ostotositteen tai muun tosittteen uuden laitteen ostosta käden ulottuvilla. Puuttuvan tunnistusmahdollisuuden vuoksi takuusuuritusta ei voida myöntää laitteille, jotka toimitetaan meille ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.
- Jos olet vinyt täällä hankkimasi laitteen johonkin toiseen Euroopan unionin jäsenvaltioon, niin paikallinen huoltokumppanimme toimittaa siellä takuusuurituksen. Takuusuurituksia ei myönnetä Euroopan unionin ulkopuolelle viedyille laitteille.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen. Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

Takaaja/ Palvelua:Einhell Finland Oy, Myllypuronkatu 30, FIN-33330 Tampere



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



OFF

ON

**Выключатель перегрузки**



**Осторожно! Опасность травмирования!** Запрещено прикасаться к работающему строгальному ножу.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также теми, кто не имеет опыта и знаний для работы с устройством. Необходимо осуществлять контроль над детьми, чтобы они не играли с устройством.

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рис. 1, 3, 5, 6, 11)

- 1 Переключатель «включено-выключено»
- 2 Блок для проталкивания
- 3 Шток-толкатель
- 4 Кривошипная рукоятка
- 5 Приспособление отсоса стружки
- 6 Параллельный упор
- 7 Рычаг зажима
- 8 Крепление кожуха строгального ножа
- 9 Кнопка регулировки толщины стружки
- 10 Опора обрабатываемой детали
- 11 Резиновая ножка
- 12 Кожух строгального ножа
- 13 Стол подачи
- 14 Приемный стол
- 15 Блок регулировки лезвий
- 16 Ключ с внутренним шестигранником - малый
- 17 Гаечный ключ
- 18 Шкала
- 19 Указатель
- 20 Пропускной стол
- 21 Ножи
- 22 Задвижка
- 23 Блок ножей
- 24 Зубцы для предотвращения обратного выброса
- 25 Крепление
- 26 Ключ с внутренним шестигранником - средний
- 27 Переходник для отсоса пыли, Ø 100 мм
- 28 Ключ с внутренним шестигранником - большой
- 29 Шкала
- 30 Указатель
- 31 Стопорная кнопка
- 32 Стопорная кнопка
- 33 Гайка, самостопорящаяся
- 34 Стопорный винт приспособления отсоса стружки
- 35 Выключатель перегрузки
- 36 Подкладная шайба
- 37 Винт с внутренним шестигранником, короткий
- 38 Шкала
- 39 Указатель
- 40 Металлическая крышка для ножа
- 41 Подкладная шайба
- 42 Винт с внутренним шестигранником, длинный
- 43 Подкладная шайба

## 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки.

При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Стругальный станок
- Шток-толкатель
- Блок для проталкивания (2 шт.)
- Гаечный ключ
- Ключ с внутренним шестигранником, малый
- Ключ с внутренним шестигранником, средний
- Ключ с внутренним шестигранником, большой
- Резиновая ножка (4 шт.)
- Монтажный материал
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

## 3. Использование в соответствии с назначением

Пропускной фуговально-стругальный станок служит для фугования и рейсмусования пиломатериалов всех видов квадратной, прямоугольной или скошенной формы.

Станок разрешается использовать только по назначению.

Несмотря на использование в рамках предписания, невозможно полностью исключить некоторые факторы риска. В зависимости от типа проводимых работ могут возникнуть следующие опасности получения травм:

- прикосновение к валу ножей пальцами или руками в опасной зоне;
- при неправильном обращении обратный выброс обрабатываемых деталей;
- повреждение слуха и травмы глаз, а также травмирование пальцев и рук в случае неиспользования необходимых средств защиты;
- выброс вредных для здоровья веществ при использовании в закрытых помещениях без подходящей вытяжной системы.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### 4. Технические данные

Электродвигатель переменного тока:..... 220–240 В, ~ 50 Гц  
 Мощность P: ..... 1500 мА  
 Степень защиты:..... IPX0  
 Макс. ширина обрабатываемой детали: ..... 204 мм  
 Макс. высота обрабатываемой детали, пропуск фугования:..... 120 мм  
 Стол для фугования: ..... 357 x 210 мм  
 Пропускной стол: ..... 270 x 210 мм  
 Скорость подачи фугования:..... 6 м/мин  
 Число оборотов холостого хода двигателя  $n_0$ : ..... 9000 мин<sup>-1</sup>  
 Число оборотов холостого хода строгального ножа: ..... 9000 мин<sup>-1</sup>  
 Макс. толщина стружки при фуговании: .. 3 мм  
 Макс. толщина стружки при рейсмусовании:..... 2 мм  
 Макс. наклон параллельного упора:..... 45°  
 Диаметр приспособления отсоса стружки:..... Ø 100 мм  
 Вес: ..... ок. 26,5 кг

##### Опасность!

##### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 61029.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 92,9 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ(A)  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 105,9 дБ(A)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ(A)

##### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

##### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

##### Осторожно!

##### Остаточные опасности

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.

#### 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

- **Предупреждение!** Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.
- Регулярно проверяйте, прочность крепления ножа (21) и задвижки (22) в блоке ножей (23) (рис. 16).
- Ножи (21) должны выступать на блоке ножей (23) максимум на 1,1 мм.
- Запрещено удалять защитные крышки устройства, исключением являются сервисные работы или ремонтные работы.



- Защитные крышки всегда должны находиться в безупречном состоянии. Закрепить и зафиксировать перед работой защитные крышки на предназначенных для этого местах.
- Если Вы используете устройство в закрытых помещениях, то подключите пылесос к устройству подключения отсоса стружки (5).
- Убедитесь в безупречном функционировании зубцов для предотвращения обратного выброса (24) (рис. 17). Зубцы должны легко двигаться и указывать в висячем положении в направлении вниз.
- Используйте всегда устройства защиты глаз.
- Запрещено обрабатывать изогнутые детали, детали с шипами или формованные детали.
- Распаковать пропускной фуговально-строгальный станок и проверить на наличие повреждений при транспортировке.
- Необходимо надежно установить устройство и выровнять.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Строгальный нож должен свободно двигаться.
- При работе с уже обработанной древесиной внимательно следите за посторонними предметами, такими как например, гвозди или винты и т.д.
- Прежде чем Вы задействуете переключатель включено-выключено (1) убедитесь, что строгальный нож правильно установлен и подвижные части имеют легкий ход.
- Убедитесь перед подключением к сети лобзикопного станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.
- Убедитесь путем осмотра в том, что подающие и выходные валики (f) для рейсмусования работают равномерно (см. рис. 8).

## 6. Монтаж

### 6.1 Резиновые ножки (рис. 1–2)

Зафиксируйте четыре резиновые ножки (11) при помощи поставленных в комплекте винтов с внутренним шестигранником (37) и подкладных шайб (36) на нижней стороне устройства.

### 6.2 Ножух строгального ножа (рис 1–3)

- Установите крепление (8) кожуха строгального ножа на левой стороне приемного стола (14).
- Зафиксируйте кожух строгального ножа (12) при помощи поставленных в комплекте подкладных шайб (41), стопорной кнопки (31) и гайки (33).

### 6.3 Параллельный упор (рис. 4/5)

- Установите крепление (25) и металлическую крышку (40) на стол подачи.
- Проследите за тем, чтобы отверстия крепления и металлической крышки совпали с резьбовыми отверстиями в столе подачи.
- Закрепите крепление и металлическую крышку при помощи поставленных в комплекте винтов с внутренним шестигранником (42) и подкладных шайб (43) на столе подачи (13).

## 7. Рабочий режим

**Предупреждение!** Пропускной фуговально-строгальный станок сконструирован специально для строгания твердой древесины. Для этого используются ножи (21) из высоколегированного материала. При рейсмусовании контактная поверхность обрабатываемой детали должна быть ровной. При обработке крупных или тяжелых деталей требуется закрепить станок на опорной поверхности (например, посредством резьбы в основании станка).

- Переключатель «включено-выключено» (1) находится на левой стороне станка. Для включения станка нажмите зеленую кнопку «I». Для выключения станка нажмите красную кнопку «0».
- Двигатель этого устройства защищен от перегрузки посредством максимального выключателя (35). При превышении

номинального тока максимальный выключатель выключает устройство. После короткого перерыва для охлаждения устройство можно снова включить, активировав максимальный выключатель.

- При обработке длинных деталей используйте столы на колесиках или подобные опорные приспособления. Это дополнительное оборудование можно приобрести на специализированных рынках. Указанные устройства требуется располагать на стороне подачи и приема строгального станка. Настройка высоты должна осуществляться таким образом, чтобы обрабатываемую деталь можно было направлять в станок в горизонтальном положении и извлекать также в горизонтальном положении.

### 7.1 Фугование

**Предупреждение!** Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

#### 7.1.1 Настройка (рис. 1, 3, 5)

- Вращайте кнопку регулировки толщины стружки (9) для настройки высоты стола подачи (13). Настроенную толщину стружки можно определить по шкале (18).
- Разблокируйте параллельный упор (6) при помощи рычага зажима (7). Настройте необходимый угол. Настроенный угол можно определить по шкале (38). Снова зафиксируйте параллельный упор (6) после завершения настройки при помощи рычага зажима (7).

#### 7.1.2 Монтаж приспособления отсоса стружки (рис. 6–8, 13)

- Установите кривошипную рукоятку (4) на стержень на приемном столе (14). Поворачивайте кривошипную рукоятку (4) против часовой стрелки, чтобы переместить пропускной стол (20) в нижнее положение.
- Установите переходник для отсоса пыли диаметром 100 мм (27) на приспособление отсоса стружки (5).
- Установите приспособление отсоса стружки (5) на пропускной стол (20).
- Поворачивайте кривошипную рукоятку (4) по часовой стрелке, пока приспособление отсоса стружки (5) не будет надежно

зажато и выступ не будет находиться на предохранительном выключателе (d).

- Подключите строгальный станок к системе отсоса стружки (не входит в комплект поставки).

#### 7.1.3 Режим фугования (рис. 9–10)

- Разблокируйте стопорную кнопку (32) и переместите кожух строгального ножа (12) настолько, насколько это требуется в соответствии с шириной обрабатываемой детали. Затем снова зажмите стопорную кнопку (32).
- Вставьте штекер в розетку электросети. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить строгальный станок.
- Поместите обрабатываемую деталь на стол подачи (13). Возьмитесь за блоки для проталкивания (2) обеими руками и перемещайте обрабатываемую деталь вперед в направлении приемного стола (14) над ножами (21).
- По окончании работ отключите станок. Нажмите для этого красную кнопку «0». Затем отсоедините станок от сети.
- Снова установите кожух строгального ножа (12) в исходное положение и закройте строгальный нож по всей длине.

### 7.2 Рейсмусование

**Предупреждение!** Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

#### 7.2.1 Настройка (рис. 14)

Установите кривошипную рукоятку (4) на стержень на приемном столе (14) и путем ее вращения переместите пропускной стол (20) на необходимую высоту. Настроенный угол можно определить по шкале (29).

#### 7.2.2 Монтаж приспособления отсоса стружки (рис. 11–15)

- Разблокируйте стопорную кнопку (32) и переместите кожух строгального ножа (12) вперед, насколько это возможно.
- Установите приспособление отсоса стружки (5) на приемный стол (14). Проследите за тем, чтобы штифтовые упоры и стопорный винт (34) вошли соответственно в отверстия и отверстие с внутренней резьбой на приемном столе (14) и чтобы выступ (b) находился на предохранительном выключателе (e).

- Поворачивайте стопорный винт (34), пока приспособление отсоса стружки (5) не будет надежно зафиксировано.
- Установите переходник для отсоса пыли диаметром 100 мм (27) на приспособление отсоса стружки (5).
- Подключите строгальный станок к системе отсоса стружки (не входит в комплект поставки).

### 7.2.3 Режим рейсмусования (рис. 11/14)

- Вставьте штекер в розетку электросети. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить строгальный станок.
- Поместите обрабатываемую деталь на пропускной стол (20). Подавайте обрабатываемую деталь в направлении стола подачи (13).
- По окончании работ отключите станок. Нажмите для этого красную кнопку «0». Затем отсоедините станок от сети.
- При длинных обрабатываемых деталях используйте выдвижную опору обрабатываемой детали (10).

### 7.3 Замена ножей (рис. 16)

- Предупреждение! Перед заменой ножей обязательно извлекайте штекер из розетки электросети.
- Настройте для стола подачи максимальную толщину стружки (см. 7.1.1).
- Удалите параллельный упор, выполнив в обратной последовательности действия, описанные в разделе 6.3.
- Переместите кожух строгального ножа (12) вперед, насколько это возможно, чтобы освободить весь блок ножей (23).
- Отвинтите зажимные винты (с), поворачивая их по часовой стрелке при помощи поставленного в комплекте гаечного ключа (17). Поверните блок ножей (23) так, чтобы можно было извлечь задвижку (22) с ножом (21).
- Очистите все важные детали, а также пазы для ножей в блоке ножей (23).
- Установите задвижку (22) с новым ножом (21) и выровняйте их сбоку на блоке ножей.
- Установите блок регулировки лезвий (15) на блок ножей, как показано на рис. 18. Проследите за тем, чтобы нож (21) прикасался к блоку регулировки лезвий (15) с обеих сторон. Проследите за тем, чтобы нож достигал такой же рабочей

высоты, как и приемный стол.

- Затяните зажимные винты (с) при помощи поставленного в комплекте гаечного ключа (17).
- Снова установите кожух строгального ножа (12) в соответствующее положение, чтобы закрыть нож (21).

### Предупреждение!

Используйте исключительно ножи, рекомендованные производителем для этого устройства. При применении других ножей существует опасность травмирования по причине утраты контроля. Избегайте срыва и отрыва резьбы. Задвижку (22) или винты с изношенной резьбой необходимо незамедлительно заменять.

## 8. Поиск и устранение неисправностей

### 1. Станок не включается

- Отсутствует ток сети. Проверьте систему электропитания.
- Износ угольных щеток. Поручите специалисту-электрику выполнить замену угольных щеток.
- Предохранительный выключатель (d/e) не активирован.

### 2. Станок выключается в режиме холостого хода

- Отказ питания (проверьте предохранители). Поручите специалисту-электрику выполнить замену предохранителя.

### 3. Станок останавливается в режиме строгания

- Затупившиеся ножи или слишком быстрая подача. Замените ножи или уменьшите скорость подачи.

### 4. Потеря скорости в режиме строгания

- Слишком большая толщина стружки. Уменьшите толщину стружки.
- Слишком большая скорость подачи. Уменьшите скорость подачи.
- Затупившиеся ножи. Замените ножи.

### 5. Плохое состояние поверхности обработанной детали

- Затупившиеся ножи. Замените ножи.
- Неравномерная подача. Подавайте обрабатываемую деталь с постоянным нажимом и уменьшенной скоростью подачи.
- Не подсоединено устройство отсоса пыли (не входит в комплект поставки). Подсоедините устройство отсоса пыли.

### 6. Выброс стружки при фуговании или рейсмусовании заблокирован

- Не подсоединено устройство отсоса пыли (не входит в комплект поставки). Подсоедините устройство отсоса пыли.
- Слишком влажная древесина.

### 7. Неравномерная скорость подачи при рейсмусовании

- Слишком слабое натяжение резинового ремня. Проверьте резиновый ремень и при необходимости замените его.
- Загрязнение пропускного стола (20). Очистите пропускной стол (20) и при необходимости обработайте его смазкой.

## 9. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 10. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

### 10.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными настолько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

### 10.2 Техническое обслуживание (рис. 1/15)

**Предупреждение!** Каждый раз перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлекайте штекер из розетки электросети!

#### 10.2.1 Станок

Примерно каждые 10 часов работы смазывайте следующие детали:

- подшипники подающих и выходных валиков (f), зубцов для предотвращения обратного выброса (24);
- подшипники ременного ролика и шкива;
- резьбовые штифты для регулировки высоты пропускного стола (20).

Используйте исключительно сухие смазочные материалы.

Запрещено допускать загрязнение смолой стола подачи (13), приемного стола (14), подающих и выходных валиков и зубцов для предотвращения обратного выброса (24). Требуется очищать загрязненные подающие и выходные валики (f) или зубцы для

предотвращения обратного выброса (24).  
Для предотвращения перегрева двигателя регулярно удаляйте пыль, скапливающуюся в вентиляционных отверстиях.  
Улучшайте скольжение на столе, периодически смазывая его смазкой.

#### **10.2.2 Ренущий инструмент**

Ножи (21), задвижку (22) и блок ножей (23) необходимо регулярно очищать от смолы. Очищайте их при помощи соответствующего средства для удаления смолы.

#### **10.3 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **11. Утилизация и вторичное использование**

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## **12. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

При утилизации устройства убедитесь, что из него извлечены аккумуляторы и осветительные приборы (например, лампочки).

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

- Продукт соответствует требованиям EN 61000-3-11 и должен отвечать условиям специального подключения. Это значит, что недопустимо подключение к любому на выбор месту подключения.
- Устройство может при неблагоприятных условиях в электросети вызвать временные колебания напряжения.
- Продукт предназначен исключительно для использования с подключением в местах, где
  - a) сопротивление сети "Z" не будет выше максимального, или
  - b) нагрузочная способность тока длительной нагрузки электросети составляет минимально 100 А на каждую фазу.
- Вы как пользователь должны выяснить при необходимости на предприятии энергоснабжения отвечает ли место подключения, от которого будет работать ваше устройство, обоим вышеприведенным условиям a) или b).

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Клиновой ремень/приводные ролики
Расходный материал/расходные части*	Строгальный нож
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже.

При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового, приобретенного на территории Европейского союза устройства нижеупомянутого производителя, которые связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке. К продукции под торговой маркой Professional не применяются ограничения в отношении использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и правил техники безопасности, вследствие воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или ненадлежащего ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней, пыли и т. п.), повреждений при транспортировке, применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или его частей, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом. Например, аккумуляторы и аккумуляторные блоки подвержены естественному износу и ввиду особенностей конструкции рассчитаны на ограниченное количество циклов. На их срок службы негативно влияют, в частности, требуемые нагрузки и скорость зарядки, а также воздействие высоких и низких температур, вибраций и ударов.
4. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. При ремонте или замене устройства не продлевается и не исчисляется заново гарантийный срок в отношении устройства или установленных запасных частей. Это условие действует также при выполнении обслуживания на месте.
5. Для предъявления претензии по гарантии зарегистрируйте неисправное устройство на сайте: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.
6. Если Вы вывезли устройство в страну Европейского союза, отличную от страны приобретения, мы осуществим гарантийное обслуживание через авторизованного сервисного партнера. При вывозе устройства за пределы Европейского союза не действуют гарантийные обязательства.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса. Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

197022, Saint Petersburg, Professora Popova street 32, Liter D, office 310





- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi atterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Stationäre Hobelmaschine\* TC-SP 204 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
- Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen (NB 0123);  
Ridlerstraße 65; 80339 München; Germany  
Reg. No.: M6A 024192 1988 Rev.00
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = kW; L/Q = cm
- Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-3; EN IEC 55014-1;  
EN IEC 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-11

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 30.05.2022

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 44.199.55 I.-No.: 21021  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO28178  
Documents registrar: Korbinian Wasmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Stationary planer · F Raboteuse stationnaire · I Piaila a filo e spessore · DK/N Stationær hvelmaskine · S Stationär hyvel · CZ Stacionární hoblovka · SK Stacionárna hobľovačka · NL Stationaire schaafmachine · E Cepilladora estacionaria · FIN Oikotasohoytä · SLO Stacionarni stroj za skobjanje · H Stationen gyalugép · RO Mașină de rindeluit staționară · GR Σταθερή ηλεκτρική πλάνη · P Plaine de mesa · HR/BIH Stacionarna blanjalica · RS Stacionarno rende · PL Wyrówniarko · grubościówka · TR Tezgah Planja · RUS Стационарный строгальный станок · EE Stacionaarne hõõvelpink · LV Stacionārā ēvelmašīna · LT Stacionari oblatavimo mašina · BG Абрихт · UKR Стационарний токарний верстат · MK Статицен струг



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards. The first line is partially occupied by the pencil illustration.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, extending across the width of the page. These lines are intended for writing or drawing.



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending downwards.





EH 06/2023 (03)

